

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
16 August 2002
Russian
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 21(а) предварительной повестки дня*

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций

Чрезвычайная помощь в случае стихийных бедствий**Доклад Генерального секретаря*****Резюме*

После разрушительных землетрясений, поразивших Грецию и Турцию в 1999 году, правительства обеих стран договорились сотрудничать в вопросах оказания помощи в случае стихийных бедствий. В ноябре 2001 года Греция и Турция подписали двусторонний протокол о создании совместной резервной группы по оказанию помощи в случае стихийных бедствий в составе сотрудников правительственных и неправительственных организаций обеих стран. Организация Объединенных Наций через Управление по координации гуманитарной деятельности оказывает помощь в разработке механизмов функционирования этой совместной группы. Завершается работа над меморандумом о взаимопонимании между правительствами Греции и Турции и Организацией Объединенных Наций с целью определения механизма и процедур, необходимых для эффективной мобилизации и развертывания совместной группы в процессе оказания своевременной гуманитарной помощи населению, затронутому внезапным возникновением стихийного бедствия.

* A/57/150.

** Настоящий доклад был представлен 15 августа после широких консультаций с соответствующими партнерами Организации Объединенных Наций, участвовавшими в завершении работы над настоящим докладом.

Генеральная Ассамблея в своих резолюциях 54/30 и 56/99 с удовлетворением отметила решение правительств Греции и Турции создать такую совместную группу в целях укрепления и расширения существующих резервных соглашений системы Организации Объединенных Наций и настоятельно призвала международное сообщество продолжать сотрудничать в области оказания гуманитарной помощи.

I. Введение

1. В 1999 году в Греции и Турции произошли три разрушительных землетрясения, приведшие к гибели более 20 000 человек и причинившие серьезные разрушения объектам инфраструктуры. Правительства обеих стран оказали друг другу взаимную помощь, а после этих землетрясений договорились также создать совместную резервную группу по оказанию помощи в случае стихийных бедствий.
2. 22 ноября 1999 года на своей пятьдесят четвертой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 54/30, в которой выразила глубокую скорбь в связи с гибелью людей и разрушениями, вызванными землетрясениями в Турции и Греции; настоятельно призвала международное сообщество продолжать сотрудничать в оказании гуманитарной помощи; и с удовлетворением отметила решение правительств Греции и Турции о создании «совместной греческо-турецкой резервной группы по оказанию помощи в случае стихийных бедствий» в целях укрепления и расширения существующих резервных соглашений системы Организации Объединенных Наций. Она также просила Генерального секретаря через Управление по координации гуманитарной деятельности Секретариата сформулировать методы использования резервной группы по оказанию помощи в случае стихийных бедствий соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций.
3. 14 декабря 2001 года на своей пятьдесят шестой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 56/99, в которой она с удовлетворением отметила прогресс, достигнутый правительствами Греции и Турции в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций в деле создания «совместной греческо-турецкой резервной группы по оказанию помощи в случае стихийных бедствий». Она также просила Генерального секретаря обеспечить продолжение работы над методами использования этой резервной группы по оказанию помощи в случае стихийных бедствий системой Организации Объединенных Наций и просила его представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в этом отношении.
4. Настоящий доклад представляется в соответствии с пунктом 5 резолюции 56/99 Генеральной Ассамблеи.

II. Протокол между Грецией и Турцией

5. 8 ноября 2001 года в результате дискуссий, прошедших в Анкаре, Афинах и Женеве, правительства Греции и Турции подписали Протокол о создании совместной резервной группы по оказанию помощи в случае стихийных бедствий. Задача этой группы заключается в укреплении коллективного потенциала обеих стран в деле оказания своевременной и эффективной гуманитарной помощи населению, затронутому внезапным возникновением стихийных бедствий. По просьбе обоих правительств Организация Объединенных Наций предоставила технические знания и опыт в формулировании оперативных элементов, о которых говорится в тексте Протокола и приложении к нему. Кроме того, в соответствии с положениями пункта 28 приложения к резолюции 46/182 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1991 года и Протокола, подписанного обоими правительствами, совместная резервная группа по оказанию помощи в

случае стихийных бедствий будет действовать в координации с Организацией Объединенных Наций в целях укрепления и расширения существующих резервных соглашений об оказании помощи в случае стихийных бедствий системы Организации Объединенных Наций.

6. В состав совместной группы войдут порядка 40 человек из правительственных и неправительственных учреждений каждой страны. Это будут специалисты в области поисково-спасательных работ, оказания неотложной медицинской помощи в городских условиях, а также технические эксперты, в том числе инженеры и геологи.

7. Для управления совместной группой оба правительства договорились также создать Координационный комитет с равным составом участников от каждой стороны, функции председателя которого будут выполнять представители сторон на основе ежегодной ротации и который будет осуществлять надзор за всеми административными, финансовыми и оперативными аспектами сотрудничества между сторонами. Представители Организации Объединенных Наций будут приглашаться для участия в заседаниях этого Координационного комитета по мере необходимости с целью обсуждения вопросов, касающихся подготовки, обеспечения готовности и международного сотрудничества.

8. Национальные контингенты, выделяемые в совместную резервную группу по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, будут оставаться на своих постоянных местах базирования. Они будут собираться вместе для проведения учений и мероприятий по подготовке на основе совместно разработанных программ или для развертывания в зонах, затронутых стихийным бедствием. Структура подразделений будет формироваться с учетом требований конкретного развертывания или учения/подготовки. Каждый компонент совместной группы будет готов к переброске в зону стихийного бедствия в течение восьми часов со времени оповещения.

9. Совместная группа будет тесно взаимодействовать с Управлением по координации гуманитарной деятельности с целью обеспечения ее сотрудничества с международными механизмами оказания помощи в случае стихийных бедствий, включая Международную поисково-спасательную консультативную группу, Группу Организации Объединенных Наций по оценке и координации в случае стихийных бедствий, Международную стратегию уменьшения опасностей стихийных бедствий (МСУОСБ) и Программу Организации Объединенных Наций по использованию военного имущества и средств гражданской обороны для оказания помощи в случае стихийных бедствий.

III. Сотрудничество с Организацией Объединенных Наций

10. В интересах дальнейшего развития механизмов сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и совместной резервной группой по оказанию помощи в случае стихийных бедствий в области международной гуманитарной помощи при внезапном возникновении стихийных бедствий и реализации целей Организации Объединенных Наций относительно координации и мобилизации чрезвычайной гуманитарной помощи завершается работа над меморандумом о взаимопонимании между Грецией, Турцией и Организацией Объединенных Наций. Задача меморандума заключается в обеспечении скоординированного и эффективного развертывания совместной группы в рамках

существующих международных механизмов оказания помощи в случае стихийных бедствий.

11. Меморандум о взаимопонимании будет предусматривать развертывание совместной группы в стране, затронутой стихийным бедствием, при трех условиях: под руководством Организации Объединенных Наций; в рамках оказания международной помощи; или, при необходимости, отдельно. Действуя под руководством Организации Объединенных Наций, персонал совместной группы будет иметь статус экспертов Организации Объединенных Наций.

12. Греция, Турция и Организация Объединенных Наций будут обмениваться информацией о чрезвычайных ситуациях в целях подготовки международных операций по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи на согласованной основе и содействию их осуществлению. В случае необходимости Организация Объединенных Наций будет направлять совместной группе просьбу, содержащую подробные сведения о потребностях и другие необходимые детали. По завершении каждого совместного проекта Организация Объединенных Наций и правительства Греции и Турции будут совместно проводить оценку действий персонала совместной группы.

13. В настоящее время правительства обеих стран и Организация Объединенных Наций планируют участие экспертов из совместной группы в крупных международных поисково-спасательных учениях, которые организует правительство Италии на Сицилии в марте 2003 года.

14. Подготовка членов совместной группы и ее участие в международной операции по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи не будет иметь финансовых последствий для бюджета по программе Организации Объединенных Наций.

IV. Замечания

15. **Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и правительствами Греции и Турции является примером объединенных усилий по оказанию международной помощи в случае стихийных бедствий. В соответствии с рекомендациями Фрибургского форума Организация Объединенных Наций готова поддержать государства-члены в разработке совместных механизмов по обеспечению оперативного и эффективного оказания гуманитарной помощи в чрезвычайных ситуациях.**

16. **Как только завершится работа над окончательным текстом меморандума о взаимопонимании между правительствами Греции и Турции и Организацией Объединенных Наций, будет организована официальная процедура его подписания всеми сторонами, и меморандум о взаимопонимании будет представлен национальным парламентам Греции и Турции для одобрения.**

Примечания

- ¹ Фрибургский форум состоялся в июне 2000 года. Проведенный под эгидой Организации Объединенных Наций, он привел к возникновению продолжающегося диалога между европейскими странами, международными и региональными организациями по вопросам усиления согласованности и взаимодополняемости гуманитарных аспектов кризиса руководства.
-